

## KOSSUTHHOZ

Minden grófság városiban hallatod  
riadód a szabadság nevébe'  
hangod szilaj harsónája kelle, hogy  
felengedjen szívünk dermedése.

Szemünket a részvét könnye futja el  
ajkadról szavanként lesve-várva:  
érzéketlen nem maradhat kő kebel  
néped szenvedési hallatára,

úgy élénkvetítéd ama szörnyű kort  
mártíroknak hogy mi volt a bére  
s gyenge nő is, nemzetéért mint lakolt  
férfinemnek örök szégyenére

a magányból, hol setétség s fagy honol  
cserrenté vasát a patriótá,  
mint kiálta tömlőcéből a fogoly  
tisztessége-rangja megtiporva,  
mint ámitá gaz király a nemzetet  
hítségését azzal koronázza,  
hogy mi népnek mentől drágább-és becsesb  
porbarontatá és meggyalázta.

Családfájuk dá, cézárokg viszik:  
Habsburg, Bourbon – mind egy húron pendül,  
trónjuk Isten kegyelmébül hirdetik,  
másnak nem is jut a kegyelembül,

dőreségük megrikat kerúbokat!  
Nem kell várniuk soká a vészre:  
igaz Isten szörnyű bosszút tartogat  
trónjukat hogy lánggal elemésze . . .

Éjszakánk mely síri hang hasítja át?  
Hant alól a holtak szólnak; hallga!  
„Fel! Hadd vívunk másodszorra is csatát  
s Kossuth vezéreljen viadalra!”

Liverpool, 1859.

Edward Howell

Angolból fordította: Határ Győző (London)